

DOI: 10.12731/2218-7405-2013-6-44

УДК 372.881.111.1

## **СОЦИАЛЬНЫЙ ПРОЕКТ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНСТРУМЕНТ ЭФФЕКТИВНОЙ МОТИВАЦИИ**

Гончарова Ю.Л.

### **Предмет и задачи исследования**

Данная статья описывает эксперимент по использованию социальных проектов как одного из видов внеаудиторной групповой работы с целью повышения мотивации студентов к изучению английского языка, преодоления психологического и языкового барьера в коммуникации, а также с целью оценивания навыков самостоятельного приобретения знаний в процессе решения практических задач или проблем.

### **Планирование эксперимента**

Описывается зарождение проблемной ситуации и развитие учебно-познавательной деятельности в ходе подготовки студентов к проекту; осуществляется прогнозирование возможного положительного эффекта; предлагается алгоритм организации проектной работы.

### **Ход экспериментальной работы и результаты**

Приводится поэтапное описание работы студентов с акцентированием неожиданных и интересных студенческих открытий; предлагается система оценивания индивидуального вклада каждого из студентов в работу и его умения работать в команде.

### **Заключение**

Делаются выводы об актуальности применения групповых проектов на занятиях по иностранному языку как эффективного инструмента стимулирования учебной мотивации и преодоления социально-

психологических и коммуникативных проблем в рамках учебной группы и сообщества в целом.

**Ключевые слова:** социально-профессиональная компетентность; учебная мотивация; социальный проект; преподавание иностранного языка в неязыковом вузе; внеаудиторная групповая работа; объективное оценивание навыков; творческий потенциал личности студента.

## **SOCIAL PROJECT IN FOREIGN LANGUAGE TEACHING AS A TOOL FOR EFFECTIVE MOTIVATION**

Goncharova J.L.

### **Subject and purpose of the research**

This paper describes an experiment on the use of social projects as a kind of extra-curricular collaboration in order to increase students' motivation to learn English, to overcome the psychological barrier of communication in a foreign language, and for the purpose of evaluating the skills of independent learning in the process of solving practical problems or tasks.

### **Design of the experiment**

The origin of the problem and the development of learning and cognitive activity during the preparation of students for the project is being described; the expected positive result and the organizational algorithm of the project are proposed.

### **Progress and findings**

A phased description of the work of students with emphasis on unexpected and interesting findings is presented; an evaluation system of the individual contribution of each of the students on the project and the ability to work on a team is offered.

### **Practical implications**

Conclusions are made about the relevance of the use of group projects in teaching foreign languages as an effective tool to stimulate learning motivation and

overcoming socio-psychological and communication problems within the training group and the community as a whole.

**Keywords:** social and professional competence; training motivation; social project; foreign language teaching in high school (non-linguistics specialty), extracurricular group work; objective assessment of skills, creative potential of the individual student.

## **Введение**

Современная методология профессионально-ориентированного обучения иностранному языку в вузе неизменно базируется на интеграции собственно языковой подготовки со специальными дисциплинами с целью получения дополнительных профессиональных знаний и формирования профессионально значимых качеств личности. Иностранный язык, таким образом, представляется средством повышения профессиональной компетентности и личностно-профессионального развития студентов и является необходимым условием успешной профессиональной деятельности специалиста – выпускника современной высшей школы.

Обзор научно-методической литературы по проблеме совершенствования высшего профессионального образования [1, 2, 10] показал, что авторы чаще всего рассматривают отдельные составляющие этого интегрального качества: социальная компетентность, коммуникативная компетентность, информационная компетентность, профессиональные компетентности (ключевые, базовые, специальные, специализированные и др.). Более актуальным, однако, видится позиция профессора И.А. Зимней, которая считает, что в результате образования у человека должно быть сформировано целостное социально-профессиональное качество, позволяющее ему успешно решать производственные задачи и взаимодействовать с другими людьми. Это качество может быть определено как целостная социально-профессиональная компетентность человека [3,4].

В формировании указанных компетенций иностранный язык играет значительную роль, учитывая то, что многое в социально-профессиональной деятельности зависит от умения человека реализовать себя через общение, установить межличностные и деловые контакты.

Однако, как показывает практика, студенты неязыковых вузов далеко не всегда мотивированы на освоение необходимого учебного материала по иностранному языку, что зачастую связано не только со слабой базовой языковой подготовкой абитуриентов, но и такими проблемами, как неприятие и даже враждебность по отношению к иностранной культуре, отсутствие психологического контакта с преподавателем и другие социально-психологические барьеры. При этом преодолеть данную проблему на практике оказывается не так просто. Так со временем у студентов, особенно с повышенным чувством неуверенности в себе, она перерастает в коммуникативный комплекс, который отражается и на их учебе, и на социальной жизни, и в деловой сфере. Этот процесс может даже сопровождаться формированием особой неприязни к предмету. Если не пытаться решить эту проблему, то у студента может даже сформироваться сознание, что он выбрал не тот язык, не ту специальность, не ту профессию, что, в свою очередь, под воздействием ряда других факторов может даже привести к депрессии.

### **Предмет и задачи исследования**

Предметом данного исследования явился эксперимент по использованию метода проектов в качестве вида внеаудиторной групповой работы с целью повышения мотивации студентов к изучению английского языка.

Метод проектов – один из современных видов учебной деятельности. Он проходит через русло многих теоретических концепций: ассоциативно-рефлекторная теория [6], теория поэтапного формирования умственных действий [5,8].

Как известно, основная цель метода проектов – предоставление учащимся возможности самостоятельного приобретения знаний в процессе решения практических задач или проблем, которые требуют интеграции знаний из различных предметных областей. Преподавателю в проекте отводится роль координатора, эксперта, дополнительного источника информации. В отечественной практике преподавания иностранных языков метод проектов начал активно использоваться с конца 90-х годов прошлого века, и сейчас получает все большее распространение.

Обращение к данному методу было связано с рядом проблем, а именно: потеря интереса большинства учащихся к предмету, разобщенность в рамках учебной группы, конфликтные взаимоотношения с преподавателем и, как результат, полная потеря мотивации к изучению английского языка. Таким образом, была поставлена задача реализовать метод проектов на занятии по иностранному языку, а также впоследствии оценить его эффективность и результативность учебного процесса в целом.

### **Планирование эксперимента**

Представляется целесообразным более подробно остановиться на вопросах учебной мотивации. Побудителем учебной деятельности является система мотивов, органично включающая в себя познавательные потребности, цели, интересы, стремления, идеалы, мотивационные установки, которые придают ей активный и целенаправленный характер. Названная выше система мотивов и образует учебную мотивацию, которая, в свою очередь, обусловлена целым рядом факторов: характером образовательной системы, организацией педагогического процесса, особенностями самих обучающихся (возраст, уровень интеллектуального развития и т.д.). Учебную деятельность студентов характеризуют 2 типа мотивов – мотив достижения и познавательный мотив. Учебно-познавательная деятельность, как категория мыслительной деятельности человека, «возникает в проблемной ситуации и развивается при

правильном взаимодействии и отношении студентов и преподавателей. В обучении мотивация достижения подчиняется познавательной и профессиональной мотивации» [3, с. 26].

Итак, студентам было предложено самостоятельно разделиться на две группы и подготовить и представить незнакомой аудитории два проекта на английском языке по социальной тематике (следует отметить, что уровень владения иностранным языком в группе в целом – B1-B2 в соответствии с Европейской системой уровней владения иностранным языком [11]).

Ожидаемым положительным эффектом было проявление творческого потенциала при самостоятельном выборе темы, духа соперничества, а также умения эффективно сотрудничать в группе, благодаря выявлению и умелому применению в процессе работы сильных и слабых языковых навыков каждого из студентов.

На подготовку проектов было отведено три месяца, в течение которых студенты должны были собирать необходимый материал, изучать фактическую информацию по проблеме, готовить видеосюжеты, переводить языковой материал на английский язык. Следует отметить, что преподавателем был разработан поступенчатый механизм для отслеживания хода проектной работы и последовательного объективного оценивания достигнутых результатов самими студентами.

Предложенный алгоритм работы над проектами можно представить в следующей таблице:

Таблица 1

№	Этапы работы	Ответственные	Сроки выполнения	Текущий результат
1	Определение темы проекта			
2	Определение проблемы и цели проекта			
3	Обсуждение структуры проекта и составление приблизительного плана работы			
4	Презентация необходимого языкового материала и прекоммуникативная практика			
5	Сбор информации. Опора на имеющиеся знания и опыт, работа с информационными источниками			
6	Работа в группах. Студенты обсуждают текущие результаты, преподаватель делает комментарии, исправляет ошибки в языковом материале.			
7	Анализ собранной информации.			
8	Подготовка презентации проекта.			
9	Демонстрация результатов проекта в формате презентации Power Point.			
10	Оценка проекта. Эта ступень включает не только контроль усвоения языкового материала и развития речевой и коммуникативной компетенций, но также общую оценку проекта относительно его содержания, раскрытия темы, конечных результатов и участия каждого студента в осуществлении проекта.			

### **Ход экспериментальной работы и результаты**

В течение работы над проектами студенты вносили данные в таблицу, что позволяло преподавателю отслеживать ход работы, а самим студентам осуществлять самоконтроль и оценивать прогресс внутри группы.

Неожиданно интересной оказалась тематика первого студенческого проекта, а именно неизвестный послевоенный Ростов-на-Дону ("ABCs of War Time Rostov"). Новизна и актуальность данного проекта заключалась в том, что студенты сами предложили идею в алфавитном порядке осветить все памятные

места их родного города, где разворачивались трагические события Второй Мировой войны, а также рассказать о судьбах и подвигах героев-ростовчан.

Студенты посещали памятных места города, брали интервью у прохожих о том, что они знают о тех или иных памятниках или исторических событиях. Следует отметить, что весь оригинальный исторический материал был исследован на русском языке, а потом последовательно переводился группой на английский язык. Презентация проекта состоялась в мае 2013 года, в канун 68 годовщины победы в Великой Отечественной Войне. Следует обратить внимание на то, как студенты интерпретировали поставленную перед ними задачу создания "социального проекта". Понятие "социальный" для них приобрело и патриотический, гражданский контекст: тем самым они показали, что не безразличны к событиям военных лет, и более того, они хотят открыть для всех неизвестные страницы родной истории.

Тема второго проекта – "Социальная адаптация иностранных студентов в российском вузе" – была также несомненно интересной и актуальной, так как студенты исследуемой группы обучаются на факультете "Международный" ДГТУ вместе с иностранными студентами. В этом заключается и большое преимущество, так как российские студенты имеют возможность практиковать английский язык, общаясь с носителями иностранного языка. Однако, они также становятся свидетелями и многочисленных трудностей, с которыми сталкиваются иностранцы, приезжая на учёбу в Россию. Исследование этих проблем и легло в основу студенческого проекта. А последующие попытки решения данных проблем создали благоприятную платформу для будущего личностного совершенствования студентов и формирования их целостной социально-профессиональной компетентности.

Положительным моментом оказалось то, что прежде чем собирать практический материал для проекта, студенты решили ознакомиться с теоретическими исследованиями по данному вопросу: они изучали научные статьи по психологии и социальной адаптации на английском языке и в

последствии отразили часть изученного теоретического материала в презентации своего проекта. Следующим шагом по сбору материала было анкетирование иностранных студентов по конкретным вопросам, обработка статистических данных, интервью со студентами и преподавателями на английском языке. Наиболее ценным следует признать то, что по окончании работы над данным проектом студенты предложили своё видение путей решения некоторых из наиболее острых проблем.

Хотя цель реализации проектной методики носила в большей мере воспитательный характер, преподаватель всё же счел необходимым оценить работу каждого из студентов по следующим критериям:

<b>Оценка</b>	<b>Компетенции, связанные с созданием и обработкой языкового материала</b>	<b>Иные универсальные компетенции (коммуникабельность, инициативность, умение работать в команде, управленческие навыки и т.д.)</b>	<b>Отчетность</b>
«Отлично»	Материал изложен грамотно, доступно для предполагаемого адресата, логично и интересно. Стиль изложения соответствует задачам реализованной технологии.	Студент проявил инициативу, творческий подход, способность к выполнению сложных заданий, навыки работы в коллективе, организационные способности.	Проект представлен полностью и в срок.
«Хорошо»	Допускаются отдельные ошибки, логические и стилистические погрешности. Текст недостаточно логически выстроен, или обнаруживает недостаточное владение риторическими навыками.	Студент достаточно полно, но без инициативы и творческих находок выполнил возложенные на него задачи.	Проект представлен достаточно полно и в срок, но с некоторыми недоработками.
«Удовлетворительно»	Работа написана несоответствующим стилем, недостаточно полно изложен	Студент выполнил большую часть возложенной на него работы.	Проект представлен сдан со значительным опозданием.

	материал, допущены различные речевые, стилистические и логические ошибки.		Материал освещён недостаточно полно.
«Неудовлетворительно»	Допущены грубые орфографические, пунктуационные, стилистические и логические ошибки. Неясность и примитивность изложения делают текст трудным для восприятия.	Студент практически не работал в группе, не выполнил свои задачи или выполнил только некоторые поручения.	Материал проекта не представлен.

### **Заключение**

В заключении данного исследования представляется возможным сделать следующие выводы:

1. Использование метода проектов в обучении иностранному языку является эффективным, так как при этом актуализируется как самостоятельная учебная работа студентов (сбор и анализ информации, языковое оформление проекта, самостоятельная оценка результатов), так и работа в группе (начиная от определения темы и проблематики и заканчивая итоговой презентацией проекта).

2. Высокая степень вовлеченности и взаимодействие обучающихся между собой стимулируют мотивацию и творчество в обучении, помогают преодолеть психологический и языковой барьер в коммуникации и в целом способствуют эффективности учебного процесса.

3. Проектная работа, направленная на контроль сформированности языковых навыков, также позволяет оценить способность обучающихся самостоятельно конструировать свои знания в процессе решения практических задач и проблем, ориентироваться в информационном пространстве; оценить уровень сформированности аналитических, исследовательских навыков, навыков творческого мышления.

## Список литературы

1. Долгова Л.М. Тьюторство в аспекте результативности образования // Тьюторство: концепция, технологии, опыт. Томск, 2005. С. 202-206.
2. Зеер Э.Ф., Павлова А.М., Сыманюк Э.Э. Модернизация профессионального образования: компетентностный подход. М.: Московский психолого-социальный институт, 2005. 216 с.
3. Зимняя И. А. Компетентностный подход: каково его место в системе современных подходов к проблемам образования? (теоретико-методический аспект) // Высшее образование. 2006. № 8. С. 21–26.
4. Зимняя И.А. Методика становления социально-профессиональной компетентности бакалавров технологического образования. URL: <http://pervutinsky.blogspot.ru/2012/02/blog-post.html> (дата обращения: 04.06.2013).
5. Леонтьев А.А. Язык, речь, речевая деятельность. Красанд, 2010. 216 с.
6. Полат Е.С. Метод проектов на уроках иностранного языка // Иностранные языки в школе. 2000. №2. С. 3-10.
7. Поляков О.Г. Роль теорий учения и анализа потребностей в проектировании профильно-ориентированного курса английского языка // Иностранные языки в школе. 2004. №3. С. 45-51.
8. Понукалин А.А. Психология, педагогика, акмеология высшего образования. Саратов: Саратов. гос. техн. ун-т, 2002. 32 с.
9. Федеральные государственные образовательные стандарты. URL: <http://mon.gov.ru/pro/fgos/> (дата обращения: 02.06.2013)
10. Шишов С.Е. Качество образования: понятие, подходы, тенденции. М.: АНО ПЭБ, 2008. С. 16-35.
11. Европейская система уровней владения иностранным языком. URL: [http://lang.mipt.ru/articles/european\\_levels.html](http://lang.mipt.ru/articles/european_levels.html) (дата обращения: 06.06.2013)

## References

1. Dolgova L.M. T'yutorstvo v aspekte rezul'tativnosti obrazovaniya [Tutoring in the aspect of the impact of education]. *T'yutorstvo: kontseptsiya, tekhnologii, opyt* [Tutoring: concept, technology and experience]. Tomsk, 2005. pp. 202-206.
2. Zeer E.F., Pavlova A.M., Symanyuk E.E. *Modernizatsiya professional'nogo obrazovaniya: kompetentnostnyy podkhod* [The modernization of vocational education: competence-based approach]. Moscow: Moskovskij psihologo-social'nyj institut, 2005. 216 p.
3. Zimnyaya I. A. Kompetentnostnyy podkhod: kakovo ego mesto v sisteme sovremennykh podkhodov k problemam obrazovaniya? (teoretiko-metodicheskiy aspekt) [Competence approach: what is its place in the modern approaches to education? (theoretical and methodological aspect)]. *Vysshee obrazovanie*, no. 8 (2006): 21–26.
4. Zimnyaya I.A. *Metodika stanovleniya sotsial'no-professional'noy kompetentnosti bakalavrov tekhnologicheskogo obrazovaniya* [Methods of formation of social and professional competence of Technology Bachelor of Education]. <http://pervutinsky.blogspot.ru/2012/02/blog-post.html> (accessed June, 6, 2013).
5. Leont'ev A.A. *Yazyk, rech', rechevaya deyatel'nost'* [Language, speech, speech activity]. Krasand Publ., 2010. 216 p.
6. Polat E.S. Metod proektov na urokakh inostrannogo yazyka [Project-based foreign language lessons]. *Inostrannye yazyki v shkole*, no. 2 (2000): 3–10.
7. Polyakov O.G. Rol' teoriy ucheniya i analiza potrebnostey v proektirovanii profil'no-orientirovannogo kursa angliyskogo yazyka [The role of learning theories and analysis of the needs in the design of profile-based English course]. *Inostrannye yazyki v shkole*, no. 3 (2004): 45–51.
8. Ponukalin A.A. *Psikhologiya, pedagogika, akmeologiya vysshego obrazovaniya* [Psychology, Pedagogy, Psychology of Higher Education]. Saratov: Saratovskii Gos. Tehn. Univ., 2002. 32 p.

9. *Federal'nye gosudarstvennye obrazovatel'nye standarty* [Federal State Educational Standards]. <http://mon.gov.ru/pro/fgos/> (accessed June, 2, 2013)

10. Shishov S.E. *Kachestvo obrazovaniya: ponyatie, podkhody, tendentsii* [Quality of education: the concept, approaches, trends]. Moscow: ANO PAB Publ., 2008. P. 16 – 35.

11. *Evropeyskaya sistema urovney vladeniya inostrannym yazykom* [Common European Framework of Reference: Learning, Teaching, Assessment]. [http://lang.mipt.ru/articles/european\\_levels.html](http://lang.mipt.ru/articles/european_levels.html) (accessed June, 6, 2013)

### **ДАННЫЕ ОБ АВТОРЕ**

**Гончарова Юлия Леонидовна**, доцент кафедры "Научно-технический перевод и профессиональная коммуникация", кандидат филологических наук

*Донской государственный технический университет*

*пл. Гагарина, 1, г. Ростов-на-Дону, 344010, Россия*

*e-mail: [jl.goncharova@gmail.com](mailto:jl.goncharova@gmail.com)*

### **DATA ABOUT THE AUTHOR**

**Goncharova Julia Leonidovna**, Associate Professor, Department of Scientific and Technical Translation and Professional Communication, Ph.D. in Philology

*Don State Technical University*

*1, Gagarin square, Rostov on Don, 344010, Russia*

*e-mail: [jl.goncharova@gmail.com](mailto:jl.goncharova@gmail.com)*

### **Рецензент:**

**Чеплыгина И.Н.**, декан факультета "Международный", профессор, доктор филологических наук, ДГТУ